

Садржај

Садржај	1
Увод	3
Глава 1. Теоријска разматрања.....	7
Појам фразеолошке јединице	9
Нека питања класификације фразеолошких јединица.....	13
Индивидуално-ауторске модификације фразеолошких јединица (трансформације ФЈ).....	15
Глава 2. Начини превода фразеолошких јединица.....	20
Фразеолошки превод.....	23
Нефразеолошки превод.....	24
Лексички превод.....	24
Описни превод	25
Дословни превод.....	25
Глава 3. Анализа превода трансформисаних ФЈ на српски језик	26
Про глупцов	26
Братские могилы.....	32
Еще не вечер	33
Городской романс.....	39
Перед поездкой за рубеж	41
Сыт я по горло	48
Маски.....	51
Притча о Правде и Лжи	55
Мой черный человек	60
Я спокоен.....	63
Песня конченного человека.....	65
Летела жизнь.....	72
Мне каждый вечер.....	77
Моя цыганская	80
Случай в ресторане.....	82
Чужая колея.....	83
Я к вам пишу	87
ЗАКЉУЧАК	91
Списак коришћене литературе.....	95